

¹Thus hath the Lord GOD shewed unto me; and, behold, he formed grasshoppers in the beginning of the shooting up of the latter growth; and, lo, it was the latter growth after the king's mowings.² And it came to pass, that when they had made an end of eating the grass of the land, then I said, O Lord GOD, forgive, I beseech thee: by whom shall Jacob arise? for he is small.³ The LORD repented for this: It shall not be, saith the LORD.⁴ Thus hath the Lord GOD shewed unto me: and, behold, the Lord GOD called to contend by fire, and it devoured the great deep, and did eat up a part.⁵ Then said I, O Lord GOD, cease, I beseech thee: by whom shall Jacob arise? for he is small.⁶ The LORD repented for this: This also shall not be, saith the Lord GOD.⁷ Thus he shewed me: and, behold, the Lord stood upon a wall made by a plumbline, with a plumbline in his hand.⁸ And the LORD said unto me, Amos, what seest thou? And I said, A plumbline. Then said the Lord, Behold, I will set a plumbline in the midst of my people Israel: I will not again pass by them any more:⁹ And the high places of Isaac shall be desolate, and the sanctuaries of Israel shall be laid waste; and I will rise against the house of Jeroboam with the sword.¹⁰ Then Amaziah the priest of Bethel sent to Jeroboam king of Israel, saying, Amos hath conspired against thee in the midst of the house of Israel: the land is not able to bear all his words.¹¹ For thus Amos saith, Jeroboam shall die by the sword, and Israel shall surely be led away captive out of their own land.¹² Also Amaziah said unto Amos, O thou seer, go, flee thee away into

¹هَكَذَا أَرَانِي السَّيِّدُ الرَّبُّ وَإِذَا هُوَ يَصْنَعُ جَرَادًا فِي أَوَّلِ طُلُوعِ خَلْفِ الْغُشْبِ. وَإِذَا خَلْفُ غُشْبٍ بَعْدَ جِرَارِ الْمَلِكِ.² وَحَدَثَ لَمَّا قَرَعَ مِنْ أَكْلِ غُشْبِ الْأَرْضِ أَنِّي قُلْتُ أَيُّهَا السَّيِّدُ الرَّبُّ اصْفَعْ. كَيْفَ يَقُومُ يَعْقُوبُ فَإِنَّهُ صَغِيرٌ قَدِيمُ الرَّبِّ عَلَى هَذَا، وَقَالَ لَا يَكُونُ.⁴ هَكَذَا أَرَانِي السَّيِّدُ الرَّبُّ، وَإِذَا السَّيِّدُ الرَّبُّ قَدْ دَعَا لِلْمُحَاكَمَةِ بِالنَّارِ، فَأَكَلَتِ الْعَمَرَ الْعَظِيمَ وَأَكَلَتِ الْحَقْلَ.⁵ قُلْتُ أَيُّهَا السَّيِّدُ الرَّبُّ كَفْ. كَيْفَ يَقُومُ يَعْقُوبُ فَإِنَّهُ صَغِيرٌ قَدِيمُ الرَّبِّ عَلَى هَذَا، وَقَالَ فَهُوَ أَيْضًا لَا يَكُونُ.⁷ هَكَذَا أَرَانِي وَإِذَا الرَّبُّ وَاقِفٌ عَلَى خَائِطٍ قَائِمٍ وَفِي يَدِهِ رِجٌّ.⁸ فَسَأَلَنِي الرَّبُّ مَا أَنْتَ رَأَيْتَ يَا غَامُوسُ فَقُلْتُ رِجًّا. فَقَالَ السَّيِّدُ هَتَدًا وَاصِعٌ رِجًّا فِي وَسْطِ شَعْبِي إِسْرَائِيلَ. لَا أَعُودُ أَصْفَعُ لَهُ بَعْدُ.⁹ فَتَقَفْتُ مُرْتَفَعَاتٍ إِسْحَاقَ وَتَحَرَّبُ مَقَادِسُ إِسْرَائِيلَ، وَأَقُومُ عَلَى بَيْتٍ يَرْبَعَامَ بِالسَّيْفِ.¹⁰ فَأَرْسَلْتُ أَمَصِيَّا كَاهِنَ بَيْتِ إِبِلَ إِلَى يَرْبَعَامَ مَلِكِ إِسْرَائِيلَ قَائِلًا قَدْ قَتَنَ عَلَيْكَ غَامُوسُ فِي وَسْطِ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ. لَا تَقْدِرُ الْأَرْضُ أَنْ تُطِيقَ كُلَّ أَقْوَالِهِ.¹¹ لِأَنَّهُ هَكَذَا قَالَ غَامُوسُ يَمُوتُ يَرْبَعَامَ بِالسَّيْفِ، وَيُسْبَى إِسْرَائِيلُ عَنْ أَرْضِهِ.¹² فَقَالَ أَمَصِيَّا لِعَامُوسَ أَيُّهَا الرَّائِي، إِذْهَبْ أَهْرُبْ إِلَى أَرْضِ يَهُودَا وَكُلُّ هُنَاكَ خُبْرًا وَهَنًاكَ تَبًّا.¹³ وَأَمَّا بَيْتُ إِبِلَ فَلَا تَعُدْ تَبًّا فِيهَا بَعْدُ، لِأَنَّهَا مَقْدِسُ الْمَلِكِ وَبَيْتُ الْمُلِكِ.¹⁴ فَأَجَابَ غَامُوسُ لَيْسَتْ أَنَا نَبِيًّا وَلَا أَنَا ابْنُ نَبِيٍّ، بَلْ أَنَا رَاعٍ وَجَانِي جُمُحٍ.¹⁵ فَأَجَذَنِي الرَّبُّ مِنْ وَرَاءِ الصَّانِ وَقَالَ لِي الرَّبُّ إِذْهَبْ تَبًّا لِيَسْعِي إِسْرَائِيلَ.¹⁶ فَلَا أَسْمَعُ قَوْلَ الرَّبِّ أَنْتَ تَقُولُ لَا تَتَّبِعْ عَلَى إِسْرَائِيلَ وَلَا تَتَكَلَّمْ عَلَى بَيْتِ إِسْحَاقَ.¹⁷ لِيَذِلَّ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ امْرَأَتَكَ تَرْنِي فِي الْمَدِينَةِ، وَتُبُوكَ وَتَنَائِكَ يَسْقُطُونَ بِالسَّيْفِ، وَأَرْضُكَ تُفْسَمُ بِالْحَبْلِ، وَأَنْتَ تَمُوتُ فِي أَرْضٍ تَجْسَعُ، وَإِسْرَائِيلُ يُسْبَى سَبْيًا عَنْ أَرْضِهِ.

the land of Judah, and there eat bread, and prophesy there:¹³ But prophesy not again any more at Bethel: for it is the king's chapel, and it is the king's court.¹⁴ Then answered Amos, and said to Amaziah, I was no prophet, neither was I a prophet's son; but I was an herdman, and a gatherer of sycamore fruit:¹⁵ And the LORD took me as I followed the flock, and the LORD said unto me, Go, prophesy unto my people Israel.¹⁶ Now therefore hear thou the word of the LORD: Thou sayest, Prophesy not against Israel, and drop not thy word against the house of Isaac.¹⁷ Therefore thus saith the LORD; Thy wife shall be an harlot in the city, and thy sons and thy daughters shall fall by the sword, and thy land shall be divided by line; and thou shalt die in a polluted land: and Israel shall surely go into captivity forth of his land.